

<p>Jana Brenner: Erst Praxisschock, dann Burn-out Jana Brenner: Nejdříve šok z praxe, pak syndrom vyhoření</p>
<p>aus: Die Zeit, 15.06.2011</p>
<p>Schon Berufsanfänger leiden unter Erschöpfung. Konkurrenzkampf und befristete Verträge verschärfen den Druck. Už mladí lidé na začátku pracovní kariéry mohou trpět vyčerpáním. / Už začínající pracovníci trpí vyčerpáním. tlak ještě zesilují. /Vyčerpáním můžete trpět už na začátku pracovního života. Konkurrenční boj a smlouvy na dobu určitou na vás vyvíjí stále větší tlak / tlak ještě zesilují.</p>
<p>Die Sozialwissenschaftlerin Carla Große hatte in einem großen Unternehmen einen befristeten Vertrag als Projektassistentin unterschrieben. Socioložka Carla Große podepsala v jedné velké firmě smlouvu na dobu určitou na pozici asistentky projektu.</p>
<p>Sie kniete sich in ihre Aufgabe rein. Wegen der befristeten Beschäftigung brachte sie noch mehr Leistung, immer mit der Hoffnung, einen unbefristeten Job zu bekommen. Pustila se do svého úkolu s velkým nasazením/ Vrhla se do své práce. Protože měla smlouvu jen na dobu určitou, podávala neuvěřitelný výkon s nadějí, že by mohla dostat pracovní smlouvu na dobu neurčitou.</p>
<p>Der Projektleiter merkte schnell, was er an ihr hatte, und zog sich immer mehr aus dem Projekt zurück. Vedoucí projektu si rychle uvědomil / rychle poznal, koho v ní získal, a postupně se v projektu začal stahovat / stáhl zcela do pozadí.</p>
<p>Bald fühlte sich die junge Frau überfordert, litt unter Schlafstörungen und ging schließlich zum Arzt. Brzo se mladá žena cítila přetížená, trpěla poruchami spánku a nakonec musela navštívit lékaře.</p>
<p>Der diagnostizierte Burn-out, verschrieb leichte Antidepressiva, empfahl ihr Psychotherapie und Coaching. Ten diagnostikoval syndrom vyhoření, předepsal jí lehká antidepresiva, doporučil psychoterapii a koučink.</p>
<p>Verschärft wird dieser Prozess durch prekäre Beschäftigungsverhältnisse, Konkurrenz auf dem Arbeitsmarkt und doppelte Tarifstrukturen. Tento proces je ještě ztížený prekérními sociálními podmínkami, konkurencí na pracovním trhu a dvojitými tarifními sazbami.</p>
<p>Vor allem Berufsanfänger bekommen befristete, deutlich schlechter bezahlte Stellen. Především absolventi bez práce dostávají špatně placená místa, a ještě k tomu pouze na dobu určitou.</p>
<p>Das Teilzeit- und Befristungsgesetz (TzBfG) enthält Ungleichbehandlung von Arbeitnehmenden. Zákon o smlouvách na dobu určitou a smlouvách na částečný pracovní úvazek (TzBfG) připouští</p>

nerovné zacházení se zaměstnanci.
Es fördert prekäre Beschäftigungsverhältnisse. Napomáhá tím nárustu podílu prekérních sociálních podmínek.
Im § 14 steht, dass als sachlicher Grund für die Zulässigkeit der Befristung gilt, wenn 1. der betriebliche Bedarf an der Arbeitsleistung nur vorübergehend besteht, Paragraf 14 uvádí, že jako věcný důvod pro přípustnost smlouvy na dobu určitou je, když: 1. Podnik potřebuje pozici obsadit jen dočasně
2. die Befristung im Anschluss an eine Ausbildung oder ein Studium erfolgt, um den Übergang des Arbeitnehmers in eine Anschlussbeschäftigung zu erleichtern, 2. návaznost zaměstnání na vyučení nebo úspěšné ukončení studia, aby byl ulehčen přechod zaměstnance do nového pracovního poměru. Smlouva je dána absolventům proto, aby jim později ulehčila hledání dalšího zaměstnání,
der Arbeitnehmer zur Vertretung eines anderen Arbeitnehmers beschäftigt wird, nebo když zaměstnanec je přijat pouze jako zástup za jiného zaměstnance.
1.1.4. die Eigenart der Arbeitsleistung die Befristung rechtfertigt, omezení je dáno zvláštní povahou práce ¹ .
1.1.5. die Befristung zur Erprobung erfolgt jedná se zaměstnání na dobu zkušební / práce na dobu určitou slouží jako zkušební doba
1.1.6. der Arbeitnehmer aus Haushaltsmitteln vergütet wird, die haushaltsrechtlich für eine befristete Beschäftigung bestimmt sind, und er entsprechend beschäftigt wird. Zaměstnanec je placen z rozpočtových prostředků, které jsou určeny k úhradě za práci na dobu určitou, a je odpovídajícím způsobem zaměstnán/ a má tedy odpovídající pracovní smlouvu.
Drei Viertel der ca. 106.000 wissenschaftlichen Mitarbeiter an deutschen Hochschulen sind nur befristet beschäftigt. Čtvrtina z asi 106.000 vědeckých pracovníků na německých vysokých školách má smlouvu pouze na dobu určitou.
248 slov

¹ Zákoník práce